



### 世界經濟與世界銀行團的進展

## 一個大理想正在實踐中

——輔助世界半數人口脫離窮苦境

過去一年度的世界可以說多事之秋，非洲、亞洲和中東都發生混亂。各國內部的衝突和對外的衝突都耗費了不少精力，心思和資源。工業國家和正在發展中的國家都損失，軍事的衝突和準備軍事的行動，將可供生產用途的人力和資源移往別處阻礙了世界的進展。在對內和對外的各種衝突中，各國的經濟建設停滯下來，不但直接受害與衝突的國家受害，其他地區也一樣受影響。

各國內部的動盪不安可以說是根深蒂固，並且很多地方隨處可見，這種社會不安很容易引起衝突，而這種不安一時不容易解決，在各國經濟困難中人口增加迅速是突出的現象，不到三十年的時間，很多發展中國家的人口將增加一倍，巴西的人口大約二十年增加一倍，幸而各國已採取步驟管制人口的增加，但管制人口，增加的計劃多數尚在實施的初期，未能獲得明顯的效果。

根據專家的意見，今後十五年至二十年間，人口增加的速度不會降低，在此十五年中生產落後的國家必須大大的增加糧食，藉以供應更多的人口和提高生活標準。到了一九八〇年糧食的需要增加一倍，到了二〇〇〇年糧食需要增加一倍，自那時以後，糧食需要的增加可能更和緩。

現時發展中國家所面對的問題，沒有一個能夠簡單解決。不能單憑化學肥料便能解決世界說難境，發展落後國家的改造，影響全世界各國，他們的改造是世界社會和經濟組織改造的一部份也即是世界經濟進步的一部份。

在上述的改造過程中，教育居於極重要的地位，培養新技術和會計經濟改造的新態度，都有賴於教育。但在發展中的國家中，新教育制度多數尚未完備，他們必須努力推進各種教育，很多必要的課程尚未齊備，普通學校和大學教育尚未培養出新的農民，工程師，管理人才和工人等以適應經濟發展的需要，發展各種生產事業需要很多資本。

### 情書的作用

在男女戀愛中，常有情書的投遞，而其投遞的份量，以男方為最多。其遠隔重洋者，更以此為主要。

好些情信，雖然經常有見面的機會，亦常以情書互相投遞。這種情形，在表面看來，似乎是多餘的，但不失其增進感情的作用。

兩位女讀者，施小姐和和小姐都曾投遞給我，對情書投遞的作用，深表懷疑。她們覺得，既有見面的機會，什麼東西都可以傾訴，又何必利用到書信那層麻煩呢？而且，書信的信箋，總比不上面對面談話的淋漓盡致。

關於這一個問題，在較早時間，我曾談過情書的運用法則，給情場的男女們參考。在這一篇裏面特別把法則與情書的作用，重覆闡述。

首先，我得指出情書的促進感情作用，實在要比見面談話尤為重要。當然，這也要視乎運筆是否流暢與對方的教育程度如何而定，如果運筆不流暢，措詞欠平得體，或對方教育程度太膚淺，看不懂詞句涵義的，便不能發揮作用。

為什麼情書會有促進感情的作用？這一方面因為運用得體的流暢文字，涵義深遠，比起談話的率直與未便出諸口，確有妙用之處；而且，在燈下冷靜的書，儘可暢所欲言。有次序而又婉轉，投遞到情人手裡，自然可藉由書表自己的風範，(未完)



### 本公司

## 為加國百貨公司

### 貨價折扣制始創

本公司折扣制始創為全市最「廉」現款交易節約之道無利息及遞送費用貨真價實，童叟無欺。

陸海軍公司貨價，比任何人相宜，貨物包君滿意，不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

### 雅園茶室

地址：跑馬路二百七十七號

精製中西點心 龍鳳喜飽 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅

特設隨意小菜

### 馬國樑代理汽車

JIM PATTISON 汽車

MAIN at 18th, VANCOUVER, Bus. 879-4233 Res. 327-0544

代理 Pontiac, Buick, Acadian, Beaumont, Vauxhall 汽車

專誠為僑胞服務解答一切買車問題

### 訪英雄相命

專究命理相格掌紋

占卦擇日地理屋場

男婦動線應變與途線

婚姻姻緣是非緣兒女緣

富貴本天成莫道運無顯富貴

榮華原運命須知赤子會爭雄

滿唐人街新亞戲院對面百號房啟

電話 655-0602

## ARMY & NAVY

DEPT. STORES

VANCOUVER NEW WESTMINSTER

25 WEST HASTINGS 568 COLUMBIA ST.

### JACK WONG

3106-48th Ave., VERNON, B.C.

本園新瓜菜

靚嫩毛瓜 大條苦瓜 靚嫩美瓜 正中國紅茄 豬腸豆仔

### 新都市市場 CENTR-O-MART

1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213 Vancouver 15, B.C.

本號兼營 各種四季 盆栽奇花 并承造 大小喜慶 各款襟頭花 結婚花球 花籃花牌 花圈等

工精價廉 僑胞光顧 無任歡迎

### 瑪莉美容院 MARY'S BEAUTY SALON

527 E. HASTINGS ST. Phone: 254-2141

時代髮型 風格新穎 電髮假髮 染髮化妝 新娘化妝

任女光顧 無任歡迎 各院啟

### 中國洪門民治黨 駐加國總支部 第廿二屆職員表

正主席 林光副主席 簡建平  
副主席 吳一平 王華進 謝建平  
秘書長 李華英 簡國安 簡建平  
副秘書長 陳文彬 王耀福 雷根  
財政主任 簡建平 雷根  
副財政主任 簡建平 雷根  
監事主任 簡建平 雷根  
副監事主任 簡建平 雷根  
幹事主任 簡建平 雷根  
副幹事主任 簡建平 雷根  
庶務主任 簡建平 雷根  
副庶務主任 簡建平 雷根  
文書主任 簡建平 雷根  
副文書主任 簡建平 雷根  
查帳主任 簡建平 雷根  
副查帳主任 簡建平 雷根  
糾察主任 簡建平 雷根  
副糾察主任 簡建平 雷根  
總幹事 簡建平 雷根  
副總幹事 簡建平 雷根  
幹事 簡建平 雷根  
副幹事 簡建平 雷根  
庶務 簡建平 雷根  
副庶務 簡建平 雷根  
文書 簡建平 雷根  
副文書 簡建平 雷根  
查帳 簡建平 雷根  
副查帳 簡建平 雷根  
糾察 簡建平 雷根  
副糾察 簡建平 雷根

### 馬君寰

專上門修理雪櫃及家庭電器用具

具政府牌照

收費特廉估價免費 電話三五〇五式七 五八一〇壹八〇

### 馬君寰

專上門修理雪櫃及家庭電器用具

具政府牌照

收費特廉估價免費 電話三五〇五式七 五八一〇壹八〇

### 億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4 B C PHONE: 685-3935

存款 A 級 六厘六二五

由五百元起，每百八十日派息壹次。每九十日派息壹次者六厘半。

請僑胞享受應得之權利，每日可到本行開新戶口，或將舊戶口轉為 A 級，新利息即開即起。

短期存款 七厘二五 由三個月起 最少五百元起

定期存款 每年利息七厘三厘八毛 (由五百元起)

每僑胞享受政府儲蓄保險每人保二元

歡迎外埠僑胞由郵儲款

香港匯兌不論匯額收費五毛

服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時至下午六時 總經理黎吉

### B. G. ROYAL CAFE

119 East Pender St., Vancouver 4 B.C. Phone: 681-3953

春到人間 莫虛度。秋收又冬藏 夏紫千紅

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書費路蔡根旋敬禮

### 加拿大信託公司 總行分行

CANADA TRUST HURON & ERIE 416 MAIN STREET., VANCOUVER 4, B.C. TEL 682-6701

為照顧僑胞利益起見本公司特將各種存款戶口利息提高如下

支取存款年息四厘 儲蓄存款年息五厘半 短期存款(一月)年息六厘七五 定期存款年息一年至二年六厘七五 三年至五年七厘

並設有各種保險箱 年租由六元起 及承接香港匯兌

營業時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期三、四、五上午九時至下午五時

### 數小時亦可抵港 是誠快捷 十八日旅途愉快 使君難忘

乘搭美國總統輪船往香港 閣下將獲充分時間在三藩市檀香山與橫濱觀光及添購行裝

往港單程最低廉價由三百五十五元起包括中西膳食電影遊藝會運動元及各項娛樂並可免收收三百五十磅行李費之優待

閣下前往香港或親臨來加請乘美國總統輪船享受一個難忘的愉快假期

如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

電話 661-1025

JOON ON COMPANY LTD. 1438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.





### 格言

凡事皆當退一步想，遂覺天地皆寬濶，否則憂積於中，可以銷形，且能致病也。煩惱最能殺人，遇事若能識破，則何煩惱之有。多讀古人書，靜思天下事，乃可致淨氣而增定力。

## 論世界性的教育危機

本港先有新亞、崇基、聯合三校，其後三校發展為中文大學，在中文大學正式成立，能領受學位之前一段過渡時期，三校提高程度，修改學制，在「期」間，三校的畢業生須參加統一畢業試，但合格的只獲得文憑的學生，實際上三校發展為大學的踏脚石，也可說是由於三校適應變動而做成的犧牲品，抑且，今日之是，未必是明日之是，社會上新知識的發現，新觀念的產生，時有所聞，科學技術發展，更是一日千里，而十年樹木，百年樹人，教育大計不特如此，以謀適應，且亦不能變得太速，故時間問題實是做成教育跟不上，社會的一大因素。

### 怎樣養成一個不虛偽的孩子

梅坤

有許多父母往往當著子女面前替他們吹牛，表揚自己子女的好處或過其詞，或替他們遮掩缺點，比方說自己的小孩子學習游泳兩天才會浮水，三天就學騎腳踏車，或替他們捏造功勞，吹噓對處理事情如何機警勇敢等語如此類，父母自己的說話不實，替孩子吹牛引以為一時之快，殊不知孩子學仿性的強烈，隨著就會自己虛構說話而無知的父母又加以讚許，漸漸就養成了愛說謊話的習慣，也漸漸把說謊話用到了欺騙父母或老師了，如果今天上學沒有把夜課預備好就說，昨晚待候了有病的母親或是去辦一件緊要的事，回到家裏又說今天沒有夜課，接著就溜出去玩，這就是受到父母的感染而致，這點不可不慎。

### 中華名勝古蹟

雲岡石窟

它比第十七洞的規模更大，也有一尊更大的佛像，像圓柱那樣的軀幹，充滿著生命的感覺，左右一對佛立像，姿態端莊，但比之大有威壓之感，巨像，是中等之作吧了，豐滿的軀體，在緊縛的衣褶下面，顯現得很清楚，倒像是印度度瑪度拉派的形式，佛像的鬚眉之間，描下青綠色，衣服作朱紅色，眼珠是後世加嵌的，是用雲石的陶土所鑄製。

大佛光背，直通窟頂，佛佛的頂蓋上面，有較大的佛龕，四周雜亂地雕刻著千百尊小佛，每尊都是雲岡初期佛龕的代表。

第十九洞是雲岡石窟中最大的洞窟，一座五十尺以上的大佛端然作結加夫(加夫旁足)坐，佛座的部份已經埋入地下，它是雲岡最大的一部份，也是雲岡最好的佛像，進洞去，第一惹人眼睛的是佛的腳，其次是佛頭，這個巨頭，正好位在洞窟的正中。

十九洞在結構上也是大規模的構造，左右二旁，有二個佛洞，這是其他各洞所無的，佛洞裡也有盤膝而坐的佛像做中心，旁邊也有菩薩侍左右，佛洞雖然有一對，但是兩洞的製造風格，却迥然不同，東洞洞窟壯而嚴肅，西洞洞窟細而優美，這一對佛洞，風格上造成一種對照，而這不一致的原因，我們不很清楚，恐怕是由於營造時間上的關係，東洞洞窟比較得早，西洞洞窟比較得遲，因而不同的格調便出現於一對佛洞之間了。

緊接於第十九洞西側的第二十洞，恰當的名稱應該叫它做露大佛，因為窟頂前壁已經塌下，祇留得一座佛，在露天作結加夫(加夫旁足)坐。

石窟的背壁，即大佛光背所之處，損壞得特別厲害。



石窟的背壁

### 遺棄世事直落落

馮師帥心鶴見訪詩以贈之 雷基聲  
我愛馮師筆，兼慕馮家船。  
兩者聚微抱，與子亮同緣。  
過從經一再，談吐極盡研。  
傾囊購名將圖以娛晚年。  
偶爾與吟句，彷彿李青蓮。  
賦閑繪一幀，神采并澄鮮。  
勝事非常有，流傳喜昨延。  
休沐偷承教，丹青幸寶傳。

西風漸迫人老，折腰都為計好。何事可云譚，濁酒一杯人亦賈。且放歌，漫說老。

此處山川似新造，芳草斜陽感慨生。一樓月映十分輝，鳴榔意轉江湖。百慮全消非託傲，君不見。遺棄客。

此報專 雷基聲  
航機發動嘖嘖，珠璣同來更耀榮。吟席聯眉增逸興，催詩敲句也風情。頭書案向知專事，蔡詠從來獲好評。最幸到時多教益，莫辭心血以人傾。

孤風藝民有相基聲招飲風酒 家席上賦  
獅橋教島巨洋邊，冷眼愁看世倒顛。  
四度西來家亦客，兼旬同坐日如年。  
庭前落葉驚秋扇，路畔行人怯地偏。  
猶有居夷詩酒侶，照來明結文緣。

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514  
中秋節又到 本店特聘 名師巧製 月餅上市  
七彩豬籠餅 佛公餅仔 豬婆餅仔 棋餅仔 棋餅仔

宣揚國粹 鹿尾把補丸 每盒二元  
鹿尾把補丸 每盒二元  
鹿尾把補丸 每盒二元

司公業實場市頓問点 Market Real Estate Ltd.  
10215 - 97 ST EDMONTON PH. 429-2584  
朱成鈞 LOUIS GEE 晚 488-2983

華埠雜誌「半月刊」  
華埠雜誌「半月刊」  
華埠雜誌「半月刊」

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
十二月一日起遷新地址  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話: 682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題  
年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，及販賣稅等等。

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 5-9743

大幫運到 祖國各款藤椅 野餐籃 籐織果碟 街市籃  
權迎採購 批發相宜

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
891 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 2-2244  
新到 壹級蜜棗 良友牌罐頭枇杷菓 罐頭馬蹄 罐頭竹筍 罐頭爽滑涼粉  
總代理：美國古利富調味粉 質料最佳的「味本」

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.  
竹林園酒家 本號開張 經廿餘年 齊備食品 俱是美鮮 名廚烹調 已獲好評 地方雅潔 座位適然 招待週到 事事方便 大謙小酌 均表歡迎  
電話: 683-1935

利煙有限公司 Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595  
代理 各種香煙 糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 (近禧街西邊半個街口)

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-3658  
Agents For Orient & Pacific Lines  
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，權迎詢問。  
太平洋旅行社 陳國良 啟

中和公司 Chung Wo Hong Co.  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
新到 大塊粽葉 去壳綠豆 大枝蝦肉 新栗肉干 淨大糯米





### 緬甸先勝守得穩

#### 二比一氣走印尼

上屆賽「中邊」盟主坐亞運冠，但和泰國及大馬，對印度之役，竟以二比三慘敗，幸而泰國能以一比〇氣走印度，遂能以六分獲得第二名出線。由於印尼在初賽A組戰績較優，能以七比〇擊敗日本，四比〇大勝星加坡，四比二擊敗泰國，又能以十比一的倍數大比數狂勝中國隊，對西澳洲之役，雖則吃敗仗，但比數較緊，以四比五一球之微僅敗而已，昨晚與緬甸頭頭爭奪決賽權，賽前一般人都看好印尼，結果出乎人們意料之外，緬甸竟能過關斬將，印尼失敗的主要原因，是過份緊張，打不出原有水準，合作凌亂，傳球走位，緬甸則能打出上。冠軍本色，傳球準確，一攻一守均有型，又能速戰速決，上半場在賽後卅一分鐘，一口氣攻入兩球，左翼定先先紀錄，繼而在左中衛的亞洲明星吧哈杜杜碼勁射，印尼門將球脫手，右輔守仁衝前球入網。遂以二比〇遙遙領先。

只得四分。由於緬甸實力較強，戰績亦較優，故昨晚兩隊頭頭，賽前，大家都看好緬甸，結果不出所料。(完)

### 未來的居室佈置

將不再著重單調一件傢具，而是注重所有傢具一起的用途和氣質，許多設計家已在研究在屋宇下層設立降低下去的餐桌，床和座椅……

這次社會革命的最後方向仍未可知，其表明亦然，它的現狀可在年青人身上看到，在太空旅行，強烈顏色，可洗塑膠及用後可掉去的手帕時裝的兒童，不但會準備接受這種住在家庭裏的方法，而且更會要求其固有的標準。在育兒室中你用塑膠製椅子，而在室中亦可見其列也。這是一種天然進步，正如電力使用普及世界一樣，很明確的，一個社會要求更多的時間，得到時間後，又要更多的時間，一定會在週圍環境有直接的影響。

推動大多數室內佈置的傳統——食睡，休息的循環已開始擴大。在文字上，這三種需要不知被強調過多少次。現在我們在社會上及技術上掙扎了舒適及沉悶的壓迫，應將這種掙扎鬥爭帶到佈置我們的居室方面了。

如果我們很小的設計，一間房子可以適合幾種用途。傢俬，房間，櫃等概念，及建築材料將要改變。(未完)

韓國隊在初賽五戰二勝兩負，共得六分，泰國在初賽五戰一勝二和二敗，

### 塘西花月痕

利老太笑嘻嘻叫素娥選擇，素娥當然不好意思下手，只是微笑謙遜，利老太審視首飾箱一下，依然面帶笑容，拿一枚鑽石戒指，重可「兩卡」，親自替她戴在手上，並解釋地說道：「這枚戒指在利家而言，具有歷史性的價值，是去世的老爺，轉商於南洋時購買，據說是火油鑽，非常名貴，他臨終前，送給奶奶，到了我們的時候，跪拜謝茶，確實給我作禮物，到了五郎娶那個不賢的婦人，我本來想照樣買這枚鑽石戒指，其後不知何故，我突然變卦，改轉用金仔飾，結果她五郎低能，這一件利家的傳家寶，得以保存至今，可見無福消受。

### 素娥賣肉養家姑

利老太笑嘻嘻叫素娥選擇，素娥當然不好意思下手，只是微笑謙遜，利老太審視首飾箱一下，依然面帶笑容，拿一枚鑽石戒指，重可「兩卡」，親自替她戴在手上，並解釋地說道：「這枚戒指在利家而言，具有歷史性的價值，是去世的老爺，轉商於南洋時購買，據說是火油鑽，非常名貴，他臨終前，送給奶奶，到了我們的時候，跪拜謝茶，確實給我作禮物，到了五郎娶那個不賢的婦人，我本來想照樣買這枚鑽石戒指，其後不知何故，我突然變卦，改轉用金仔飾，結果她五郎低能，這一件利家的傳家寶，得以保存至今，可見無福消受。

### 第四十四節

利老太笑嘻嘻叫素娥選擇，素娥當然不好意思下手，只是微笑謙遜，利老太審視首飾箱一下，依然面帶笑容，拿一枚鑽石戒指，重可「兩卡」，親自替她戴在手上，並解釋地說道：「這枚戒指在利家而言，具有歷史性的價值，是去世的老爺，轉商於南洋時購買，據說是火油鑽，非常名貴，他臨終前，送給奶奶，到了我們的時候，跪拜謝茶，確實給我作禮物，到了五郎娶那個不賢的婦人，我本來想照樣買這枚鑽石戒指，其後不知何故，我突然變卦，改轉用金仔飾，結果她五郎低能，這一件利家的傳家寶，得以保存至今，可見無福消受。

### 素娥賣肉養家姑

利老太笑嘻嘻叫素娥選擇，素娥當然不好意思下手，只是微笑謙遜，利老太審視首飾箱一下，依然面帶笑容，拿一枚鑽石戒指，重可「兩卡」，親自替她戴在手上，並解釋地說道：「這枚戒指在利家而言，具有歷史性的價值，是去世的老爺，轉商於南洋時購買，據說是火油鑽，非常名貴，他臨終前，送給奶奶，到了我們的時候，跪拜謝茶，確實給我作禮物，到了五郎娶那個不賢的婦人，我本來想照樣買這枚鑽石戒指，其後不知何故，我突然變卦，改轉用金仔飾，結果她五郎低能，這一件利家的傳家寶，得以保存至今，可見無福消受。

### 第四十四節

利老太笑嘻嘻叫素娥選擇，素娥當然不好意思下手，只是微笑謙遜，利老太審視首飾箱一下，依然面帶笑容，拿一枚鑽石戒指，重可「兩卡」，親自替她戴在手上，並解釋地說道：「這枚戒指在利家而言，具有歷史性的價值，是去世的老爺，轉商於南洋時購買，據說是火油鑽，非常名貴，他臨終前，送給奶奶，到了我們的時候，跪拜謝茶，確實給我作禮物，到了五郎娶那個不賢的婦人，我本來想照樣買這枚鑽石戒指，其後不知何故，我突然變卦，改轉用金仔飾，結果她五郎低能，這一件利家的傳家寶，得以保存至今，可見無福消受。

### 素娥賣肉養家姑

利老太笑嘻嘻叫素娥選擇，素娥當然不好意思下手，只是微笑謙遜，利老太審視首飾箱一下，依然面帶笑容，拿一枚鑽石戒指，重可「兩卡」，親自替她戴在手上，並解釋地說道：「這枚戒指在利家而言，具有歷史性的價值，是去世的老爺，轉商於南洋時購買，據說是火油鑽，非常名貴，他臨終前，送給奶奶，到了我們的時候，跪拜謝茶，確實給我作禮物，到了五郎娶那個不賢的婦人，我本來想照樣買這枚鑽石戒指，其後不知何故，我突然變卦，改轉用金仔飾，結果她五郎低能，這一件利家的傳家寶，得以保存至今，可見無福消受。

## CHINESE OPERA

溫哥華中國文化協會禮聘 香港春秋劇團 皇后劇院

QUEEN ELIZABETH THEATRE

開鑼公演京劇

九月六日	星期六	下午二時	下午八時
九月七日	星期日	下午二時	下午八時
九月八日	星期一	下午二時	下午八時
九月九日	星期二	下午二時	下午八時
九月十日	星期三	下午二時	下午八時
九月十一日	星期四	下午二時	下午八時
九月十二日	星期五	下午二時	下午八時

票價：四元、三元、二元、一元、五角

預定座：皇后劇院或伊頓公司 每日上午十時至下午五時

華埠：片打東街 279 號 八月廿九、卅、卅一日 10 to 5

## 活活百貨公司 Woodward's

WESTINGHOUSE 名廠 二十五寸顏色電視機特點

以記錄式預早準確較妥，濶大二十五寸不反光的銀幕，自動減低磁性的機具，簡便較顏色機件，時代化的裝飾，胡桃木櫃。

### 六百九十九元

### 沙市加寸辦公室樓宇

★選擇地點，三處好批約★五十五尺上等價值實業★總收入四千八百六十元，仍可增加★投資良機★位於 Louise Ave. 離八街半個街位。

全價三萬五千元，與 Ben Ackerman at 244-8161

### 兩睡房全磚平房屋

全價九千五百元，離南區大商業區半個街位，新式燒爐與熱水爐，最近修改廚房，位於 Ave. 6 South 退休者或新大總理想的家庭。

Ben Ackerman 244-8161, Weber Bros.

### 樓下土庫有大前房出賃

合單身男女或夫婦，包電火煤氣雪櫃，如意者請電話五五四·六六八八

瓦尼梳式街東壹七七六

### 宜僱青年企枱洗盤碗

離埠二百呎高向中西餐館，宜有經驗青年企枱兩名，洗盤碗一名，工薪從優。

洽問處 Box 57, Cattle Creek, B.C. 427-5311

### 時代化三睡房住宅

位於 Greenwood, B.C. 有華美景緻地段，近橫加公路，離雲埠六小時自中車路程，現或或銀期可再議，欲知詳情，晚間電話 926-4654 洽商。

### 五磅十扎

288-8702

### 舊汽車出賣

本人現因離埠，將已用之舊汽車出賣，價格極相宜，且有全年牌照，極為經濟，勿失機會，依下列電話通訊詳談一切

電話 252-0054 李昌啓

### LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

多情孟麗君 裝璜華麗 新馬仔芳艷芬主唱

道友悟前非 裝璜華麗 南紅主唱

大紫釵記 曲詞對照

戲任劍輝白雲仙主唱

### 昌記油漆裝修

承接承接水木工程 油漆裝修 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當

電話 六五五九二七

### 獨市餐館連實業平賣

位於 Dunsmuir, Aida 生意每年過萬，各樣架生齊備，有來去水，有三睡房，本人因有別業，無暇兼顧，迫要在本月廿號停市，實業連架生取價七千五百元，或三千元零沽，餘款限期，有意者請來 Dunsmuir, Aida 見郵政局長面議，帶看餐館內便情形，或函索業主接洽。

Mr. Gene Wong, % Incha Hotel, Pandorum, B.C.

### 哀謝

陳樓梁夫人本月十五日在暗士靈殯儀館舉行土禮其時全堂肅穆彌漫哀思首由邵昭仲牧師時卷證經開明聖經之真理引耶穌之遺教「信我者雖死必復生」形恩為牧師祈禱解釋「人生如旅客帶帶是永家」導明唱詩末句云「響醒侍忠心上到主來」親友等步前靈柩瞻仰最後遺容扶柩登車直送到山火葬場

陳樓梁夫人 梁榮安夫人 合家全

三十元 黃如珍女士五元

花圈 李春林 中華基督教會 聖公會 林時春 林振雄 梁華益等先生全

周桂平 余步平女士

導明深切感謝親友與禮儀花圈執紼等銘銘在中心永誌勿忘 如有漏缺求原諒

梁榮明頓首

### 科學手相

大學文學士，業經研究中西學數學十五年，分析性格事業婚姻命運，簡談式元

電話：八七四·六五二八 楊太

### 有工廠用之大摩打

衣車學習

請下午五時後電話二五三·八一〇一

### 商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小泊文

### 加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C.

#### 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年收費收租七元五角。毛

最近加元在港兌換五五五五

最近美金在港兌換六〇五五

港幣匯價每百元七十七元七角五

華務部司理：馬錦華啓

### 黃壁俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.

Office: 684-0938 Res: 733-3202

香港來回機票●團體廿五人每位六八九元●單人或集體遊覽位八百元遊覽費另議●歡迎分期付款●

隨團近歐移民位三七八元●代填報表報稅電費●往三凡市來回八十三元●往羅省來回壹百零壹元●

往滿地可及紐約來回式八四元●青年機位廿式歲以下者半價

十月式日及十月廿八日觀光團往香港及遠東

△代理保險簽證蓋印文件法術傳譯

△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務

旅行社經理黃永祥

### Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

電話：住宅 872-5937 公司 291-2881

本公司專誠為各界買賣新舊房屋柏文商業樓宇等，服務週到，信譽卓著，分公司計有十式處之多，遍佈於卑詩省低陸平原各地，營業額空前紀錄，執加國西部實業界之牛耳，茲為便利僑胞買賣房屋地產起見，特備有「實業買賣交換保證法」，保證貴客之物業售出時能獲得最高之市價，並能在最短期間內，代覓適當新居，此為一舉兩得之法也，如蒙垂詢，請撥電話，用粵語、國語、滬語或英語均可。

### 愛賓花舖 ALPINE FLORISTS

803-805 Fort St., Victoria, B.C. Tel. 382-6233

#### 本號專營

各種四季名花 名貴花籃花牌

承接大小喜慶 特款花圈等

各款襟頭名花 代理各埠大小

各樣結婚花球 喜慶

工精價廉 僑胞光顧 無任歡迎

### 元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

#### 十四週年紀念 大減價三天

以酬謝顧客歷年照顧之盛意

由八月廿九號起 至八月卅一號止

請大駕光臨指導是幸

### 裝修旅店 殯館房屋

有



中華民國五十周年

五磅十扎



商業樓宇 各種燕梳

裝修旅店 殯館房屋

綜合新聞

香港恒生銀行巨騙案 漢城美國銀行亦牽連

【香港訊】一項由恒生銀行...

卡城華校定期開課

【卡城訊】本埠華僑公立學校...

黃迪衍逝世定期出殯

【雲訊】老僑黃榮榮翁，號迪衍...

澳門正式承認英領事

【澳門訊】澳門政府憲報...

青紅燈記

獨有英雄驅虎豹，更無豪傑怕熊羆...

李氏分所徵收月費訊

【雲訊】雲高華埠，李氏分所...

馬榮康翁伉儷 壽慶捐款華校

【點城訊】股神商馬榮康翁...

加拿大中華總會館 新任職員宣誓就職

【都蘭訊】此次加拿大中華總會館...

上下層屋招租

四睡房，客廳，廚房，浴室...

伍子叔翁伉儷壽辰 設桃筵宴親友盛況

查壽翁之外孫婿司徒德...

請人刺草

九月份(星期日)大日子放...

達雲戲院

九月廿一(星期日)大日子放...

單房兩個出租

只適合單身女子，近維多利亞沙伯...

華新書局

成功之鑰 屈武折著 壹元六角...

代理燕梳 本號代理汽車房屋火燭盜...

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

院戲雲達 社映電民華

南洋商業銀行 (香港註冊)

華益實業公司 WEST-EAST REALTY CO.

梁祺 LEONG KEE

產業買賣 湯天豪